

0020025744

VWZ 30/2 SV

**DE, AT, BE, CH, DK, EE, FI,
FR, IT, LT, LV, PL, NL, NO, SE**

Per il tecnico abilitato

Istruzioni per l'installazione

Limitatore della corrente di spunto per pompe di calore

VWZ 30/2 SV

Indice

1	Avvertenze sulla documentazione	3
1.1	Documentazione complementare.....	3
1.2	Custodia della documentazione	3
1.3	Simboli utilizzati.....	3
1.4	Validità delle istruzioni.....	3
2	Indicazioni generali sulla sicurezza	3
2.1	Indicazioni di sicurezza e avvertenza	3
2.1.1	Classificazione delle indicazioni di avvertenza ...	3
2.1.2	Struttura delle indicazioni di avvertenza.....	4
2.2	Uso previsto	4
2.3	Indicazioni generali sulla sicurezza.....	4
2.4	Prescrizioni, regole, direttive.....	4
3	Descrizione dell'apparecchio	5
4	Installazione	5
4.1	Installazione del limitatore della corrente di spunto in VWL 7C/9C, 71 , 71/1, 91, 91/1	6
4.2	Installazione del limitatore della corrente di spunto nel VWL 61/3 S, 81/3 S, 101/3 S, 141/3 S, 171/3 S, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 e VWS 64/2, 84/2, 104/2, VWS/VWW 61/3, 81/3, 101/3, 141/3, 171/3 e VWS 64/3, 84/3, 104/3.....	8
4.3	Installazione del limitatore della corrente di spunto nel VWL 62/3 S, 82/3 S, 102/3 S, VWS/ VWW 62/2, 82/2, 102/2 e VWS 64/2, 84/2, 104/2, VWS/VWW 62/3, 82/3, 102/3 e VWS 64/3, 84/3, 104/3.....	10
5	Riciclaggio e smaltimento	12
5.1	Smaltimento del limitatore della corrente di spunto.....	12
5.2	Smaltimento dell'imballo	12
6	Garanzia e servizio clienti	12
6.1	Garanzia convenzionale (Italia).....	12
6.2	Garanzia del costruttore (Svizzera).....	12
6.3	Servizio di assistenza (Italia)	13
6.4	Servizio di Assistenza tecnica Vaillant GmbH (Svizzera)	13
7	Dati tecnici	14

1 Avvertenze sulla documentazione

Le seguenti avvertenze forniscono informazioni relativamente alla consultazione dell'intera documentazione. L'utilizzo di queste istruzioni per l'installazione non deve prescindere dalla consultazione di altri documenti integrativi. Non assumiamo alcuna responsabilità per danni insorti a causa della mancata osservanza di queste istruzioni.

1.1 Documentazione complementare

- Per l'installazione degli accessori si prega di osservare le istruzioni per l'installazione delle parti costruttive e dei componenti dell'impianto. Tali istruzioni per l'installazione sono fornite a corredo dei vari elementi costruttivi dell'impianto nonché dei componenti integrativi.
- Attenersi inoltre a tutte le istruzioni per l'uso allegate ai componenti dell'impianto.

1.2 Custodia della documentazione

- Consegnare le istruzioni per l'uso con tutta la documentazione complementare e i mezzi ausiliari eventualmente necessari all'utilizzatore dell'impianto. Egli si assume la responsabilità della custodia delle istruzioni affinché esse, e i mezzi ausiliari, siano sempre a disposizione in caso di necessità.

1.3 Simboli utilizzati

Di seguito sono riportati i simboli utilizzati all'interno del manuale. Nelle presenti istruzioni si utilizzano particolari segnali per evidenziare i pericoli (→ cap. 2.1.1).



Simbolo relativo a informazioni e indicazioni utili supplementari

- Simbolo di un intervento necessario

1.4 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni per l'installazione si applicano esclusivamente agli accessori con il seguente numero di articolo:

Denominazione del modello	Codice
VWZ 30/2	0020025744

Tab. 1.1 Denominazioni dei modelli e numeri di articolo

2 Indicazioni generali sulla sicurezza





2.1 Indicazioni di sicurezza e avvertenza

Il limitatore della corrente di spunto deve essere installato ad opera di un tecnico abilitato e riconosciuto, responsabile del rispetto delle norme e direttive in vigore.

- Per l'installazione del limitatore della corrente di spunto attenersi alle indicazioni di sicurezza e di avvertenza generali che possono precedere un'azione.

2.1.1 Classificazione delle indicazioni di avvertenza

Le avvertenze sono classificate in base alla gravità del possibile pericolo con i segnali e le parole chiave seguenti:

Simbolo di pericolo	Parola chiave	Spiegazione
	Pericolo!	Pericolo di morte immediato o pericolo di lesioni gravi
	Pericolo!	pericolo di morte per folgorazione
	Avvertenza!	pericolo di lesioni lievi
	Precauzione	rischio di danni materiali o ambientali

Tab. 2.1 Significato dei segnali di pericolo e delle parole chiave

2 Indicazioni generali sulla sicurezza

2.1.2 Struttura delle indicazioni di avvertenza

Le indicazioni di avvertenza si riconoscono dalla linee di separazione soprastante e sottostante. Sono strutturate in base al seguente principio:

**Parola chiave!****Tipo e origine del pericolo**

Spiegazione sul tipo e l'origine del pericolo.

- Misure per la prevenzione del pericolo.

2.2 Uso previsto

Il limitatore della corrente di spunto è stato costruito secondo gli standard tecnici e le regole di sicurezza tecnica riconosciute. Tuttavia, un uso scorretto o non conforme all'uso previsto può causare rischi per l'incolumità fisica dell'utente o di terzi, oppure causare danni all'apparecchio e ad altri oggetti.

Il limitatore della corrente di spunto è previsto esclusivamente per il montaggio nelle pompe di calore geotermiche VWL 7C/9C, 71, 71/1, 91, 91/1, VWL 61/3 S, 81/3 S, 101/3 S, 141/3 S, 171/3 S e VWL 62/3 S, 82/3 S, 102/3 S, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2, 62/2, 82/2, 102/2 e VWS 63/2, 83/2, 103/2, VWS 64/2, 84/2, 104/2 .

Esso serve alla limitazione della corrente di spunto all'avvio della pompa di calore.

Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto. Il produttore/fornitore declina ogni responsabilità per danni causati da un uso non previsto. La responsabilità ricade unicamente sull'utilizzatore.

L'uso previsto comprende anche il rispetto delle istruzioni per l'uso e per l'installazione e di tutta la documentazione complementare nonché il rispetto delle condizioni di ispezione e manutenzione.

Ogni altro uso improprio non è ammesso.

2.3 Indicazioni generali sulla sicurezza

- Per l'installazione del limitatore della corrente di spunto, attenersi alle seguenti avvertenze per la sicurezza e normative:
- Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'installazione.
- Svolgere solo le azioni descritte nelle istruzioni per l'installazione.

L'impianto elettrico deve essere installato esclusivamente da un tecnico abilitato e riconosciuto.

- Al termine dell'installazione, effettuare un controllo nel rispetto delle prescrizioni nazionali (controllo del conduttore di protezione, misura della resistenza di isolamento e della corrente di scarica).

Prevenzione delle folgorazioni

- Prima di effettuare interventi di installazione elettrica e di manutenzione, staccare sempre l'alimentazione di corrente su tutti i poli.
- Verificando che vi sia una protezione contro il ripristino accidentale del collegamento alla rete elettrica.
- Controllare l'assenza di tensione.

2.4 Prescrizioni, regole, direttive

- Nell'installazione del limitatore della corrente di spunto osservare le prescrizioni, le normative e le direttive locali.

3 Descrizione dell'apparecchio

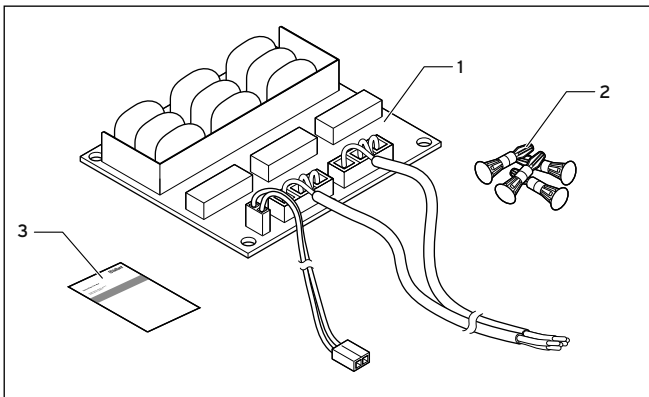


Fig. 3.1 Dotazione

- Verificare che la fornitura sia completa.

Il volume di fornitura comprende:

- 1 Scheda del limitatore della corrente di spunto con fascio cavi
- 2 Barre di fissaggio
- 3 Istruzioni per l'installazione

Il limitatore della corrente di spunto comprende una scheda con un conduttore di controllo per il collegamento alla scheda di regolazione della pompa di calore geoTHERM e due cavi di collegamento di alimentazione. Esso viene installato tra rete e elettrica e tutti gli altri utilizzatori della pompa di calore per limitare la corrente di spunto all'avvio della pompa.

Se l'impedenza del sistema Z_{max} nel punto di inoltro (allacciamento domestico) supera i 0,16 Ohm, è necessario installare un limitatore della corrente di spunto.

4 Installazione



Pericolo

Pericolo di morte per folgorazione!

- Il contatto con parti sotto tensione può causare lesioni mortali a causa di folgorazione.
- Prima di effettuare l'installazione, staccare sempre l'alimentazione di corrente di tutti i circuiti elettrici.
 - Bloccare l'alimentazione di corrente in modo che non possa reinserirsi accidentalmente.
 - Controllare l'assenza di tensione.



Precauzione!

Pericolo di danni per dispositivo di separazione insufficiente!

- Il collegamento elettrico deve essere disinseribile su tre poli mediante un dispositivo di separazione, predisposto a cura del cliente, con una distanza di apertura dei contatti di almeno 3 mm (ad es. un interruttore automatico). Il sezionatore deve disporre di fusibili collegati, in modo che l'intervento di un fusibile provochi la disattivazione di tutti gli altri.
- Assicurarsi che un simile dispositivo di separazione sia disponibile in loco.

4 Installazione

4.1 Installazione del limitatore della corrente di spunto in VWL 7C/9C, 71, 71/1, 91, 91/1

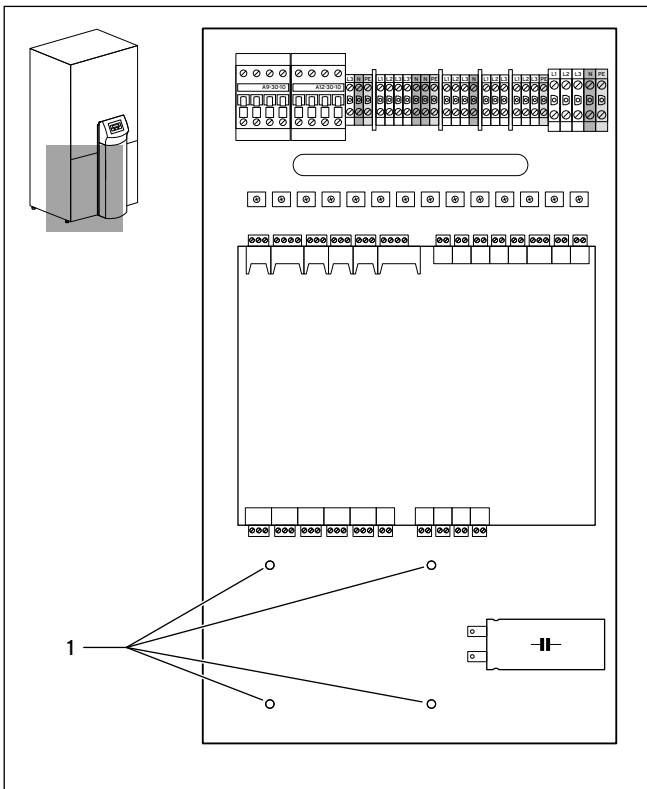


Fig. 4.1 Montaggio delle barre di fissaggio geOTHERM VWL

- Montare le barre di fissaggio per la scheda del limitatore della corrente di spunto nei punti previsti (1).
- Premere le barre di fissaggio dal retro attraverso la lamiera della scatola elettrica fino a farle agganciare.



Precauzione!
Pericolo di corto circuito a causa di scheda non fissata!

Schede non correttamente fissate possono causare cortocircuiti a causa del contatto con la scatola elettrica.

- Premere la scheda del limitatore della corrente di spunto sulle barre di fissaggio fino a quando non si aggancia percettibilmente in tutti i punti previsti.



Precauzione!
Pericolo di corto circuito!

Se i cavi dell'unità interna vengono spelati per oltre 30 mm e non vengono fissati correttamente al connettore, si possono verificare dei cortocircuiti nella scheda del regolatore.

- Per motivi di sicurezza spelare i cavi a 230 V di non oltre 30 mm per il collegamento al connettore ProE e verificare il fissaggio al connettore.



Precauzione!
Pericolo di surriscaldamento!

I conduttori di controllo e di alimentazione non devono essere condotti né attraverso la scheda di regolazione, né attraverso la scheda del limitatore della corrente di spunto.

- Posare i conduttori del limitatore della corrente di spunto lateralmente lungo le schede attraverso i supporti previsti.

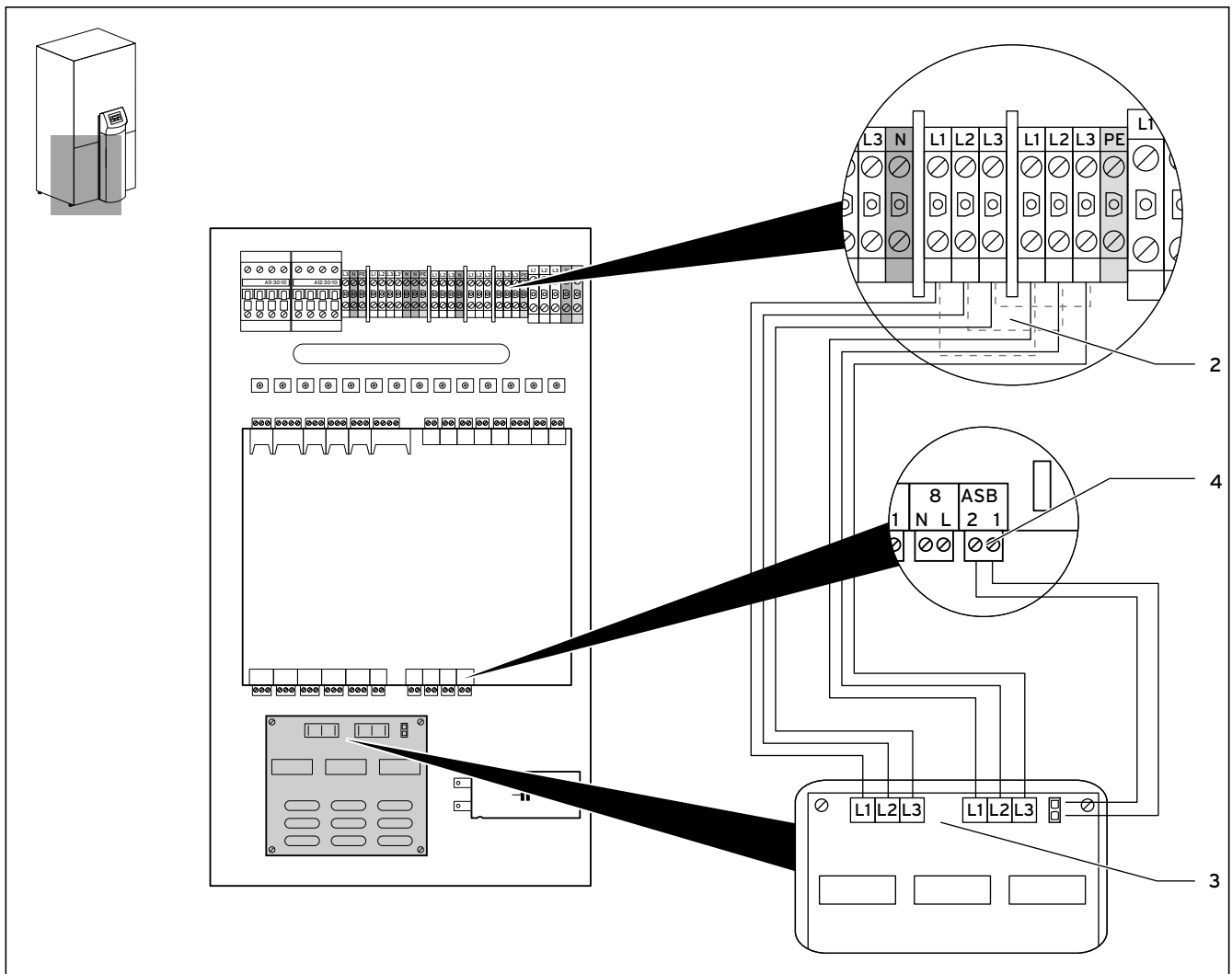


Fig. 4.2 Collegamento al geoTHERM VWL

- Innestare lo spinotto blu nel conduttore di controllo del limitatore della corrente di spunto (3) sulla scheda del regolatore (4).
- Rimuovere i tre ponticelli di fabbrica dai morsetti (2, linee tratteggiate).
- Collegare i conduttori di entrata e di uscita del limitatore della corrente di spunto rispettando le fasi e i colori ai morsetti (2 e 3).
- Al termine dell'installazione, effettuare un controllo nel rispetto delle prescrizioni nazionali (controllo del conduttore di protezione, misura della resistenza di isolamento e della corrente di scarica).

4 Installazione

4.2 Installazione del limitatore della corrente di spunto nel VWL 61/3 S, 81/3 S, 101/3 S, 141/3 S, 171/3 S, VWS/VWW 61/2, 81/2, 101/2, 141/2, 171/2 e VWS 64/2, 84/2, 104/2, VWS/VWW 61/3, 81/3, 101/3, 141/3, 171/3 e VWS 64/3, 84/3, 104/3

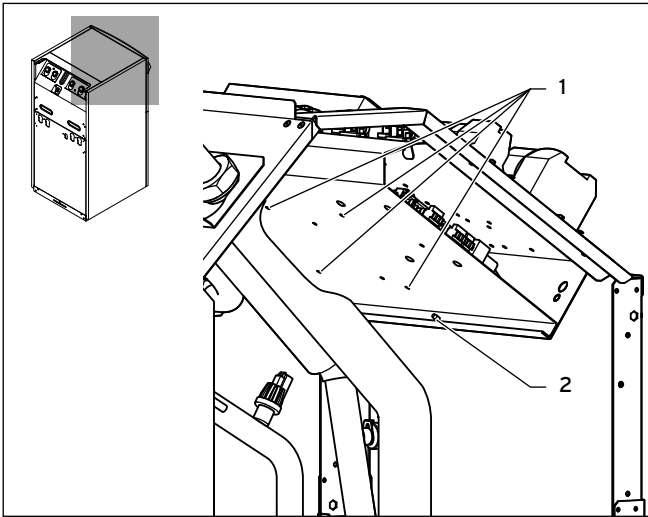


Fig. 4.3 Montaggio delle barre di fissaggio geoTHERM VWS/VWW/VWL-S ..1 e VWS ..4

- Svitare la vite (2) per ribaltare verso il basso il livello inferiore della scatola elettrica.
- Montare le barre di fissaggio per la scheda del limitatore della corrente di spunto nei punti previsti (1).
- Premere le barre di fissaggio dal retro attraverso la lamiera del livello inferiore della scatola elettrica fino a farle agganciare.



Precauzione! **Pericolo di corto circuito a causa di scheda non fissata!**

Le schede non correttamente fissate possono causare cortocircuiti a causa del contatto con la scatola elettrica.

- Premere la scheda del limitatore della corrente di spunto sulle barre di fissaggio fino a quando non si aggancia percettibilmente in tutti i punti previsti.



Precauzione! **Pericolo di corto circuito!**

Se i cavi dell'unità interna vengono spelati per oltre 30 mm e non vengono fissati correttamente al connettore, si possono verificare dei cortocircuiti nella scheda del regolatore.

- Per motivi di sicurezza spelare i cavi a 230 V di non oltre 30 mm per il collegamento al connettore ProE e verificare il fissaggio al connettore.



Precauzione! **Pericolo di surriscaldamento!**

I conduttori di controllo e di alimentazione non devono essere condotti né attraverso la scheda di regolazione, né attraverso la scheda del limitatore della corrente di spunto.

- Posare i conduttori del limitatore della corrente di spunto lateralmente lungo le schede attraverso i supporti previsti.

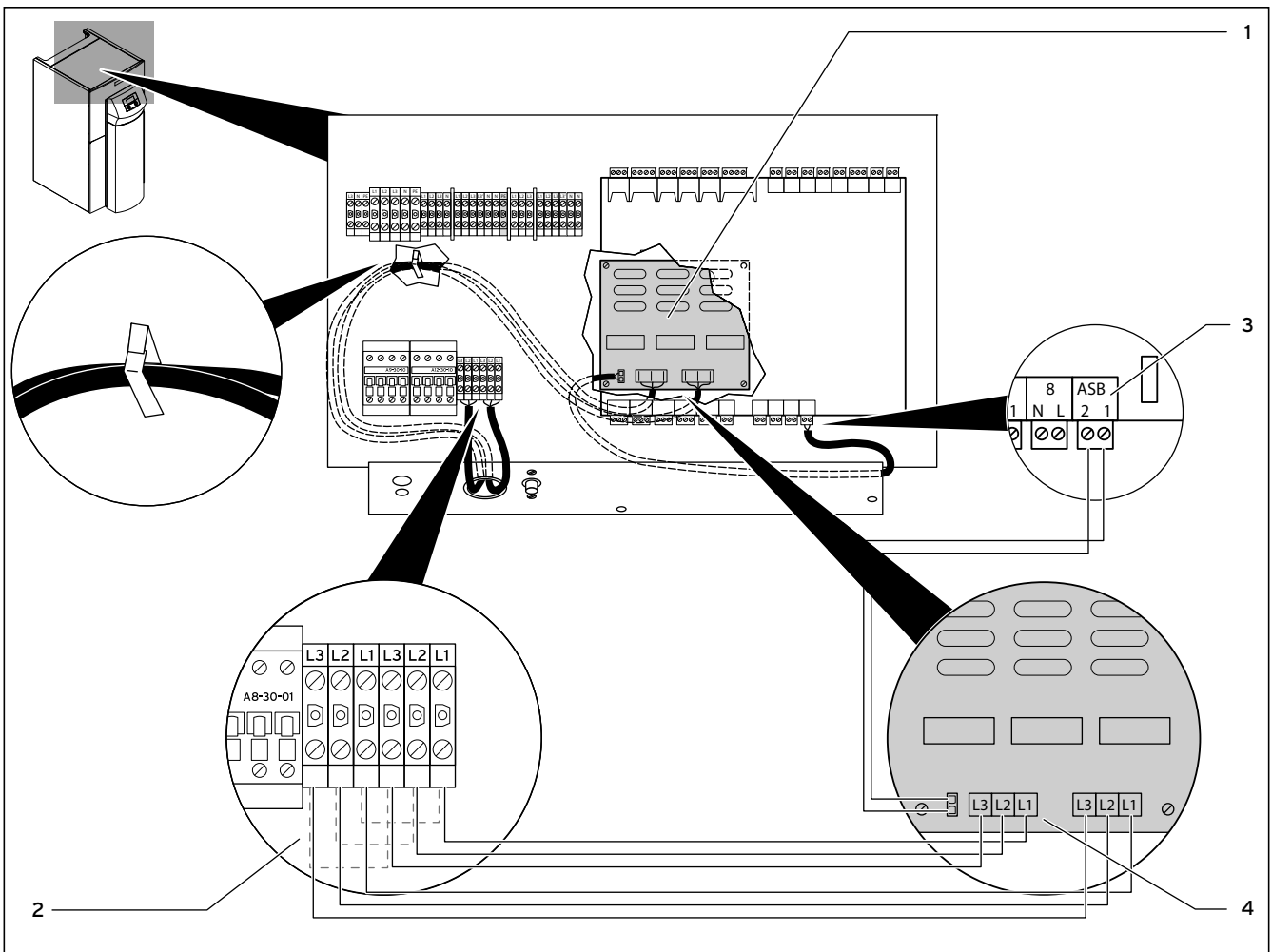


Fig. 4.4 Collegamento al geoTHERM VWS/VWW/VWL-S ..1 e VWS ..4

- Innestare lo spinotto blu nel conduttore di controllo del limitatore della corrente di spunto (1) alla scheda del regolatore (3).
- Rimuovere i tre ponticelli di fabbrica dai morsetti (2, linee tratteggiate).
- Collegare i conduttori di entrata e di uscita del limitatore della corrente di spunto rispettando le fasi e i colori ai morsetti (2 e 4).
- Ribaltare di nuovo verso l'altro il livello inferiore della scatola elettrica e avvitare nuovamente la vite (→ **figura 4.3, Pos. 2**).
- Al termine dell'installazione, effettuare un controllo nel rispetto delle prescrizioni nazionali (controllo del conduttore di protezione, misura della resistenza di isolamento e della corrente di scarica).

4 Installazione

4.3 Installazione del limitatore della corrente di spunto nel VWL 62/3 S, 82/3 S, 102/3 S, VWS/VWW 62/2, 82/2, 102/2 e VWS 64/2, 84/2, 104/2, VWS/VWW 62/3, 82/3, 102/3 e VWS 64/3, 84/3, 104/3

Per montare le barre di fissaggio per la scheda del limitatore della corrente di spunto, è necessario ribaltare verso il basso la scatola elettrica. L'accumulo collocato dietro non permette un montaggio sicuro.

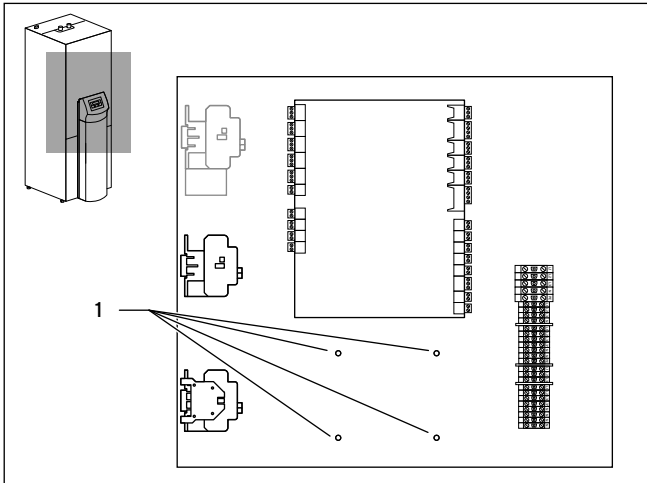


Fig. 4.5 Montaggio delle barre di fissaggio geoTHERM VWS/VWW/VWL-S ..2 e VWS ..3

- Staccare tutti i conduttori dalla scheda di regolazione.
- Rimuovere le viti di sicurezza per il fissaggio della scatola elettrica (→ **Istruzioni per l'installazione geoTHERM**).
- Ribaltare la scatola elettrica verso il basso. Durante questa operazione fare attenzione che i cavi non restino incastrati e che non vengano danneggiati.
- Montare le barre di fissaggio per la scheda del limitatore della corrente di spunto nei punti previsti (1).
- Premere le barre di fissaggio dal retro attraverso la lamiera della scatola elettrica fino a farle agganciare.
- Ribaltare verso l'alto la scatola elettrica. Durante questa operazione fare attenzione che i cavi non restino incastrati e che non vengano danneggiati.



Precauzione!

Pericolo di corto circuito a causa di scheda non fissata!

Le schede non correttamente fissate possono causare cortocircuiti a causa del contatto con la scatola elettrica.

- Premere la scheda del limitatore della corrente di spunto sulle barre di fissaggio fino a quando non si aggancia percettibilmente in tutti i punti di ancoraggio.

- Fissare la scatola elettrica con le due viti di sicurezza.
- Collegare nuovamente tutti i conduttori alla scheda di regolazione.



Precauzione!

Pericolo di corto circuito!

Se i cavi dell'unità interna vengono spelati per oltre 30 mm e non vengono fissati correttamente al connettore, si possono verificare dei cortocircuiti nella scheda del regolatore.

- Per motivi di sicurezza spelare i cavi a 230 V di non oltre 30 mm per il collegamento al connettore ProE e verificare il fissaggio al connettore.



Precauzione!

Pericolo di surriscaldamento!

I conduttori di controllo e di alimentazione non devono essere condotti né attraverso la scheda di regolazione, né attraverso la scheda del limitatore della corrente di spunto.

- Posare i conduttori del limitatore della corrente di spunto lateralmente lungo le schede attraverso i supporti previsti.

5 Riciclaggio e smaltimento

Sia l'imballo del limitatore della corrente di spunto che quello usato per il trasporto sono costituiti principalmente da materiali riciclabili.

5.1 Smaltimento del limitatore della corrente di spunto



Se l'apparecchio Vaillant è contrassegnato con questo simbolo, significa che al termine della sua vita utile non può essere gettato nei rifiuti domestici. In tal caso, al termine della vita utile dell'apparecchio, provvedere a smaltirlo unitamente agli accessori eventualmente presenti secondo le modalità specifiche per tale materiale.

5.2 Smaltimento dell'imballo

- Provvedere a smaltire la confezione utilizzata per il trasporto secondo le modalità specifiche per tale materiale.

6 Garanzia e servizio clienti.

6.1 Garanzia convenzionale (Italia)

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. garantisce la qualità, l'assenza di difetti e il regolare funzionamento degli apparecchi Vaillant, impegnandosi a eliminare ogni difetto originario degli apparecchi a titolo completamente gratuito nel periodo coperto dalla Garanzia. La Garanzia all'acquirente finale dura DUE ANNI dalla data di consegna dell'apparecchio.

La Garanzia opera esclusivamente per gli apparecchi Vaillant installati in Italia e viene prestata da Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A., i cui riferimenti sono indicati in calce, attraverso la propria Rete di Assistenza Tecnica Autorizzata denominata „Vaillant Service“.

Sono esclusi dalla presente Garanzia tutti i difetti che risultano dovuti alle seguenti cause:

- manomissione o errata regolazione
- condizioni di utilizzo non previste dalle istruzioni e avvertenze del costruttore
- utilizzo di parti di ricambio non originali
- difettosità dell'impianto, errori di installazione o non conformità dell'impianto rispetto alle istruzioni e avvertenze ed alle Leggi, e ai Regolamenti e alle Norme Tecniche applicabili.
- errato uso o manutenzione dell'apparecchio e/o dell'impianto
- comportamenti colposi o dolosi di terzi non imputabili a Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A.
- occlusione degli scambiatori di calore dovuta alla presenza nell'acqua di impurità, agenti aggressivi e/o incrostanti
- eventi di forza maggiore o atti vandalici

La Garanzia Convenzionale lascia impregiudicati i diritti di legge dell'acquirente.

6.2 Garanzia del costruttore (Svizzera)

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

6.3 Servizio di assistenza (Italia)

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service sono formati da professionisti abilitati secondo le norme di legge e sono istruiti direttamente da Vaillant sui prodotti, sulle norme tecniche e sulle norme di sicurezza.

I Centri di Assistenza Tecnica Vaillant Service utilizzano inoltre solo ricambi originali.

Contatti il Centro di Assistenza Tecnica Vaillant Service più vicino chiamando il numero verde 800-088766 oppure consultando il sito www.vaillant.it

6.4 Servizio di Assistenza tecnica Vaillant GmbH (Svizzera)

Vaillant GmbH
Postfach 86
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1/ZH
Telefon: (044) 744 29 -29
Telefax: (044) 744 29 -28

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Téléphone: (026) 409 72 -17
Téléfax: (026) 409 72 -14

7 Dati tecnici

7 Dati tecnici

Denominazione		VWL 7 C VWL 71/1		VWL 9 C VWL 91/1		
	VWL 61/3 S VWL 62/3 S	VWL 81/3 S VWL 82/3 S	VWL 101/3 S VWL 102/3 S		VWL 141/3 S	VWL 171/3 S
	VWS/VWW 61/2 VWS/VWW 62/2 VWS 63/2 VWS 64/2 VWS/VWW 61/3 VWS/VWW 62/3 VWS 63/3 VWS 64/3	VWS/VWW 81/2 VWS/VWW 82/2 VWS 83/2 VWS 84/2 VWS/VWW 81/3 VWS/VWW 82/3 VWS 83/3 VWS 84/3	VWS/VWW 101/2 VWS/VWW 102/2 VWS 103/2 VWS 104/2 VWS/VWW 101/3 VWS/VWW 102/3 VWS 103/3 VWS 104/3		VWS/VWW 141/2 VWS/VWW 141/3	VWS/VWW 171/2 VWS/VWW 171/3
Allacciamento elettrico	3/N/PE ~400V, 50 Hz					
Corrente di spunto massima - con limitatore - senza limitatore	<16 A 26 A	<16 A 40 A	<16 A 46 A	<16 A 51,5 A	<25 A 64 A	<25 A 74 A

Tab. 7.1 Dati tecnici

Lieferant - Fournisseur - Fornitore - Leverancier - Leverandør - Leverantör - Leverandør - Toimittaja - Dostawca - Tarnija - Tiekējas - Piegādātājs

Vaillant Saunier Duval Sp. z.o.o.

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa ■ Tel. 0 22 / 323 01 00 ■ Fax 0 22 / 323 01 13
Infolinia 0 801 804 444 ■ www.vaillant.pl ■ vaillant@vaillant.pl

Vaillant A/S

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde ■ Telefon +45 46 16 02 00
Telefax +45 46 16 02 20 ■ www.vaillant.dk ■ salg@vaillant.dk

Vaillant Group Norge AS

Bjerkås Næringspark Bygg 20 ■ 3470 Slemmestad
Telefon 31 28 92 00 ■ Fax 31 28 91 30 ■ www.vaillant.no ■ post@vaillant.no

Vaillant Group Gaseres AB

Norra Ellenborgsgatan 4 ■ S-233 51 Svedala ■ Telefon 040 803 30
Telefax 040 96 86 90 ■ www.vaillant.se ■ info@vaillant.se

Vaillant A/S

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde ■ Telefon +45 46 16 02 00
Telefax +45 46 16 02 20 ■ www.vaillant.dk ■ salg@vaillant.dk

Vaillant BV

Postbus 23250 ■ 1100 DT Amsterdam ■ Telefoon 020 / 565 92 00
Telefax 020 / 696 93 66 ■ www.vaillant.nl ■ info@vaillant.nl

VAILLANT GROUP FRANCE

"Le Technipole" ■ 8, Avenue Pablo Picasso ■ F- 94132 Fontenay-sous-Bois Cedex
Téléphone 01 49 74 11 11 ■ Fax 01 48 76 89 32 ■ Assistance technique 0826 27 03 03 (0,15 EUR TTC/min)
Ligne Particuliers 09 74 75 74 75 (0,022 EUR TTC/min + 0,09 EUR TTC de mise en relation) ■ www.vaillant.fr

Vaillant Saunier Duval Italia S.p.A. unipersonale ■ Società soggetta all'attività di direzione e coordinamento della Vaillant GmbH

Via Benigno Crespi 70 ■ 20159 Milano ■ Tel. 02 / 69 71 21 ■ Fax 02 / 69 71 25 00
Uff. di Roma: Via Zoe Fontana 220 (Tecnocittà) ■ 00131 Roma ■ Tel. 06 / 419 12 42 ■ Fax 06 / 419 12 45
n. iscrizione Registro A.E.E.: IT08020000003755 ■ www.vaillant.it ■ info.italia@vaillant.it

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ 1752 Villars-sur-Glâne ■ tél. 026 409 72 10 ■ fax 026 409 72 14
Service après-vente ■ tél. 026 409 72 17 ■ fax 026 409 72 19
romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant GmbH

Riedstrasse 12 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1
Tel. 044 744 29 29 ■ Fax 044 744 29 28 ■ Kundendienst Tel. 044 744 29 29
Techn. Vertriebssupport Tel. 044 744 29 19 ■ info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Group Austria GmbH

Forchheimergasse 7 ■ A-1230 Wien ■ Telefon 05/7050-0
Telefax 05/7050-1199 ■ www.vaillant.at ■ info@vaillant.at

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

Hersteller - Fabricant - Produttore - Fabrikant - Producent - Tillverkare - Produsent - Valmistaja - Producent - Tootja - Gamintojas - Ražotājs

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0
Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de